



野人

谷崎潤一郎

たにざき じゅんいちろう



貓與庄造 與兩個女人

日本貓文學絕頂之作
獨家收錄文學特輯

谷崎潤一郎

著

王立言



貓與庄造 與兩個女人

日本貓文學絕頂之作
獨家收錄文學特輯

作者 | 谷崎潤一郎

譯者 | 王立言

文豪書齋 103

貓與庄造與兩個女人——

日本貓文學絕頂之作，獨家收錄【文學特輯】

作者 谷崎潤一郎
譯者 王立言

總編輯 張瑩瑩
副總編輯 蔡麗真
責任編輯 簡欣彥
編輯協力 蔡佳倫
行銷企劃 林麗紅
封面設計 Jude
版面構成 綠貝殼資訊有限公司
內頁排版 李秀菊
特輯版面 范綱榮
插畫繪製 小屏律三郎 / Wilson

社長 郭重興
發行人兼出版總監 曾大福
印務主任 黃禮賢
出版行 野人文化股份有限公司
遠足文化事業股份有限公司
地址：231 新北市新店區民權路 108-2 號 9 樓
電話：(02) 2218-1417 傳真：(02) 8667-1065
電子信箱：service@bookrep.com.tw
網址：www.bookrep.com.tw
郵撥帳號：19504465 遠足文化事業股份有限公司
客服專線：0800-221-029

法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師
印製 成陽印刷股份有限公司
初版首刷 2015 年 10 月

有著作權 侵害必究

歡迎團體訂購，另有優惠，請洽業務部 (02) 22181417 分機 1124、1126

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

貓與庄造與兩個女人 / 谷崎潤一郎作；王立言譯 - 初版 - 新北市：野人文化出版：遠足文化發行，2015.10

面：公分 - (文豪書齋；103)

ISBN 978-986-384-099-2 (平裝)

86157

104020662

目錄

《貓與庄造與兩個女人》特輯

擅長描繪男女人性的的耽美大師

—— 真實人生是文學的引路者

—— 《貓與庄造與兩個女人》各式媒體改編

和莉莉一起在昭和年間過生活

—— 重現庄造家的庶民美食

—— 充滿功能性的家庭住所

—— 隨季節更換必備日用品

—— 偶爾奢侈的娛樂生活

跟著庄造遊訪神戶

—— 蘆屋市

—— 六甲地區

—— 有馬溫泉

—— 須磨海水浴場

—— 甲子園

—— 寶塚大劇場

—— 新開地

貓與庄造與兩個女人
貓と庄造と二人のをんな

036

谷崎潤一郎年表

202



野人

谷崎潤一郎

たにざき じゅんいちろう



貓與庄造 與兩個女人

日本貓文學絕頂之作
獨家收錄文學特輯

谷崎潤一郎

著

王立言



大師谷崎潤一郎描寫男女情感的細膩之作
本「貓文學」必讀經典。

的情，竟無法抹去男子對貓那份肆意蔓延的愛。
一名男性之間的情愛，隔著一隻貓。

從一封信與一隻貓開啟的故事。

庄造的前妻品子，在庄造與福子兩家人合謀下，逼走品子，讓庄造改娶福子。品子離婚離家後，什麼都不要，卻寫信給福子，希望她將庄造最愛的貓莉莉送給品子。信中甚至語帶暗示的說，庄造愛莉莉勝過我們前後兩任妻子，希望福子能因此證明庄造對現任妻子的愛意。如此顯而易見的挑撥，福子雖強裝鎮定，卻還是受到了影響，對貓莉莉的態度產生改變，於是乎一連串婚姻、情感關係的重新定義，就此展開。

說真的，人的命運會如何只有老天爺知道，
為了別人的幸福感到羨慕或嫉妒不是很笨嗎？

《貓與庄造與兩個女人》發表於一九三五年，

即谷崎潤一郎與第二任妻子古川丁未子離婚後產生的靈感。

故事以一隻貓為開端，描述一段婚姻結束後存在於三人之間的微妙制衡，其中前妻品子能幹又獨立，多少影射著身為婦人記者的丁未子，而主角庄造的懦弱讓他始終被母親和兩任妻子擺佈，不啻為谷崎內心受虐性格的具像化；他希望在感情中能夠以一個僕人的角色去伺候、崇拜女性，就像《春琴抄》主角佐助一樣，透過仰望的方式供養他生命中的謬思女神。

《貓與庄造與兩個女人》特輯

擅長描繪男女
人性的耽美大師

—— 真實人生是文學的引路者
—— 《貓與庄造與兩個女人》
各式媒體改編

和莉莉一起
在昭和年間過生活

—— 重現庄造家的庶民美食
—— 充滿功能性的家庭住所
—— 隨季節更換必備日用品
—— 偶爾奢侈的娛樂生活

跟著庄造遊訪神戶

—— 蘆屋市
—— 六甲地區
—— 有馬溫泉
—— 須磨海水浴場
—— 甲子園
—— 寶塚大劇場
—— 新開地





貓與庄造 與兩個女人

日本貓文學絕頂之作
獨家收錄文學特輯

作者 | 谷崎潤一郎

譯者 | 王立言

文豪書齋 103

貓與庄造與兩個女人——

日本貓文學絕頂之作，獨家收錄【文學特輯】

作者 谷崎潤一郎
譯者 王立言

總編輯 張瑩瑩
副總編輯 蔡麗真
責任編輯 簡欣彥
編輯協力 蔡佳倫
行銷企劃 林麗紅
封面設計 Jude
版面構成 綠貝殼資訊有限公司
內頁排版 李秀菊
特輯版面 范綱榮
插畫繪製 小屏律三郎 / Wilson

社長 郭重興
發行人兼出版總監 曾大福
印務主任 黃禮賢
出版發行 野人文化股份有限公司
遠足文化事業股份有限公司
地址：231 新北市新店區民權路 108-2 號 9 樓
電話：(02) 2218-1417 傳真：(02) 8667-1065
電子信箱：service@bookrep.com.tw
網址：www.bookrep.com.tw
郵撥帳號：19504465 遠足文化事業股份有限公司
客服專線：0800-221-029
法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師
印製 成陽印刷股份有限公司
初版首刷 2015 年 10 月

有著作權 侵害必究

歡迎團體訂購，另有優惠，請洽業務部 (02) 22181417 分機 1124、1126

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

貓與庄造與兩個女人 / 谷崎潤一郎作；王立言譯 -- 初版 -- 新北市：野人文化出版：遠足文化發行，2015.10

面；公分 -- (文豪書齋；103)

ISBN 978-986-384-099-2 (平裝)

861.57

104020662



《貓與庄造與兩個女人》特輯

擅長描繪男女
人性的耽美大師

—— 真實人生是文學的引路者
—— 《貓與庄造與兩個女人》
各式媒體改編

和莉莉一起

在昭和年間過生活

—— 重現庄造家的庶民美食
—— 充滿功能性的家庭住所
—— 隨季節更換必備日用品
—— 偶爾奢侈的娛樂生活

跟著庄造遊訪神戶

—— 蘆屋市
—— 六甲地區
—— 有馬溫泉
—— 須磨海水浴場
—— 甲子園
—— 寶塚大劇場
—— 新開地



擅長描繪男女人性的耽美大師

二十世紀初，受到西方唯美主義的影響，日本文壇吹起了一股耽美浪潮，而谷崎潤一郎以日式生活為題材，描寫出大和民族追逐官能卻又壓抑的情慾觀，將唯美文學推上了新的高峰。



谷崎潤一郎二十七歲



《貓與庄造與兩個女人》／新潮社

一八八六年（明治十九年），出生於日本東京的谷崎潤一郎，二十四歲時以《刺青》、《麒麟》兩篇短篇小說受到唯美派作家永井荷風的青睞，自始在文壇嶄露頭角，其文風可粗分為兩個階段：早期極受西方影響的耽美主義時期；移居關西後，開始融入傳統文化的成熟期。

真實人生是文學的引路者

谷崎一生中經歷三段婚姻，並擁有多任情人，他習慣以生活中的女性作為創作藍本。其中《貓與庄造與兩個女人》發表於一九三五年，即是與第二任妻子——古川丁未子離婚後產生的故事靈感。小說以一隻貓作為開端，描述一段婚姻結束後存在於三人之間的微妙制衡，其中前妻子能幹又獨立，多少影射著身為婦人記者的丁未子，而主角庄造的懦弱讓他始終被母親和兩任妻子擺佈，更反映出谷崎在感情生活中的受虐傾向；他曾表示自己是「一個僕人的角色去伺候、崇拜女性，就像《春琴抄》主角佐助一樣，透過仰望的方式供養他生命中的謬思女神」。

《貓與庄造與兩個女人》各式媒體改編

■ 豐田四郎翻拍為電影

《貓與庄造與兩個女人》在出版二十年後，由翻拍過多部日本文學著作的豐田四郎執導，搬上大銀幕。一九五六年（昭和三十一年）由東寶映畫出品，飾演男主角庄造的是當年四十三歲的森繁久彌，飾演前妻品子的是女優山田五十鈴，熱情的福子與強勢的母親則由香川京子與浪花千榮子飾演。每一位演員都是在日本當代占有一席之地的重要演員，其中山田五十鈴更以此片獲得第二屆日本電影旬報獎最佳女演員、第七屆藍絲帶獎最佳女演員。

改編電影成功再現了三位主角的鮮明性格，尤其主角庄造演示出在原著不容易被讀出，對於女色的迷戀與享樂主義，將谷崎潤一郎作品的耽美風格表現無遺。



改編電影中最能代表三人關係的一幕，但在原著中兩位女性其實沒有再碰過面。

一九五六年《貓與庄造與兩個女人》
改編電影

導演：豐田四郎

腳本：八住利雄

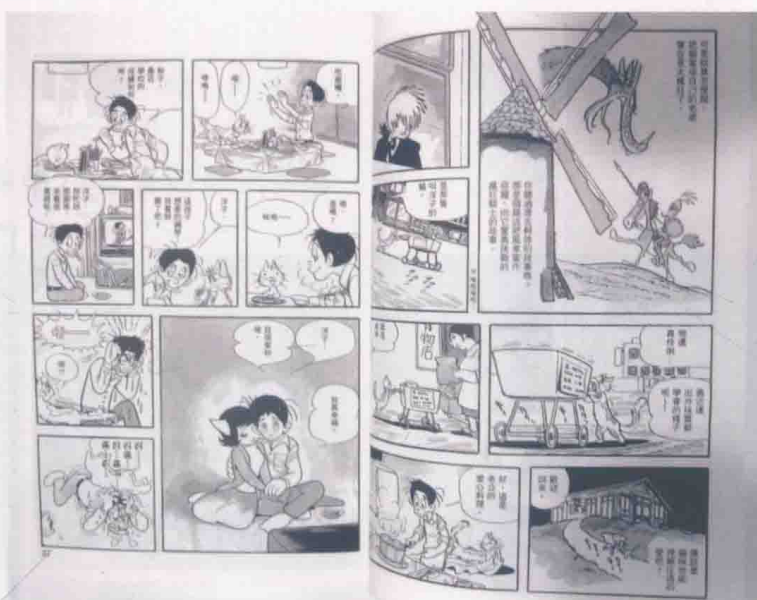
演員：森繁久彌、山田五十鈴、香川京子、浪花千榮子、林田十郎、南悠子……



■ 手塚治虫改編為漫畫

一九七五年，手塚治虫以《貓與庄造與兩個女人》為靈感，發表〈貓與庄造〉作為《怪醫黑傑克》的其中一則故事，刊載在《少年週刊》上。故事述說庄造因為山崩意外喪失妻子與孩子，這場意外造成的腦部後遺症，也讓他產生了精神疾病，從此把貓視做自己的家人共同生活。故事的最後，黑傑克治好了庄造的疾病，但庄造卻因恢復「正常」遺忘了自己曾經溺愛的貓咪們……

男主角庄造的名字、庄造對貓的過分溺愛皆脫胎自小說，但漫畫的改編進一步描繪了寵物與人之間的關係、感情，甚至是動物是否具有人性、是否具備與人平等的感情等概念，探討與原作不同的社會議題。



受傷後的庄造把貓當作人一般的寵愛。



收錄於由台灣東販在二〇一三年重新出版的《怪醫黑傑克 典藏版》第七集。



和莉莉一起在昭和年間過生活

庄造一家用餐的時候、
福子發脾氣的時候、
與品子依偎取暖的時
候……貓咪莉莉總是無
所不在，影響著這一家
人的感情和生活習慣。
透過莉莉的穿梭，讓我
們從飲食、住所、用
品、娛樂一窺昭和年間
的生活風貌。

